

1917-11-14

AFSENDER

Astrid Warberg-Goldschmidt

MODTAGER

Johanne Christine Larsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret. Det fremgår af teksten, at Johanne/Besse Syberg og Harald Giersing skal giftes "en af Dagene". De blev gift 16. nov. 1917.

Generel kommentar:

Gartnerens syge søn: Der er formodentlig tale om den gartner, som ejede det nedlagte gartneri Valdal, Valby Langgade 30, hvor adskillige af Fynbomalerne gennem årene boede til leje. Marie og Jørgen/Buf Schou boede på dette sted, efter at Marie Schou/Syberg var blevet skilt fra Karl Schou.

Astrid W-G blev gravid med Jørgen/Buf Schou, mens hun stadig var gift med Alfred Goldschmidt. Det er formodentlig derfor, Laura Warberg er "misfornøjet" med hende.

Omtalte personer:

Wilhelmine Berg

Thora Branner

Harald Giersing

Johanne Giersing

Ida Katstrup

Alhed Larsen

Janna Schou

Jørgen Schou

Marie Schou

Laura Warberg

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB0457

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Astrid takker for sendingen med madvarer og tøj. Hun inviterede straks Marie og Jørgen/Buf Schou på middag. Marie er nu glad for lille Janna. Astrid tager vuggen ind i stuen henunder aften hver dag.

Jørgen/Buf sover på Valdal, fordi gartnerens søn truer med at slå sin far ihjel, så Jørgen må være på vagt.

Johanne/Besse Syberg og Harald Giersing skal giftes, og Marie har købt bryllupsgave. Jørgen/Buf må ikke gifte sig.

Astrid er ked af, at hendes mor ikke skriver til hende. Laura Warberg er åbenbart misfornøjet med datteren. Johanne må fortælle deres mor, at Ida Katstrup også blev gravid, uden at være gift, og sådan kan det gå også i "andre bedre Familier".

TRANSSKRIFTION

Kæreste lille Junge!

Tusind Tak for den storartede Sending! hvor har jeg svælget og haft det godt hele Ugen! med reel og flot Mad hverevige Dag – i Dag nød jeg den sidste Suppe – som [ulæseligt]. Ævlerne er jeg også henrykt over – og Tøjet til Janna. Kassen kom i Mandags Morges – jeg ringede straks til Valdal og inviterede Fru Syberg og Buf til Middag. Buf gav Smør, Ost og Kix, så fik de altså den herlige Frikassé - lavet efter Din Anvisning – og Frugt til Dessert. Fru S. i glimrende Humør og øjensynlig glad ved Indbydelsen – morsomt, ikke sandt? Hun er jo nu overlykkelig ved Ungen, som efter Bordet blev badet og var yndig. Ja, Junge, hun er nu yndig! Nu er hun begyndt at "være oppe" lidt – d v s. henunder Aften triller jeg Vuggen ind i Stuen – hænger lidt op i Stangen – og så ligger hun og pludrer begejstret og ler i ét væk – hun er forfærdelig sød og jeg elsker hende. Buf sover hjemme hele denne Uge, fordi Gartnerens syge Søn forleden lavede en rystende Ballade deroppe, de frygter, han skal slå den Gamle i hjel under et Anfald. Da Fru S. så i denne Tid er vældig ophængt i Rigsdagen til sene Aftenmøder har hun udbedt sig Buf som Mandfolk til Beskyttelse. Men jeg har jo mit lille Nus og er ikke mere bange for at være her alene. Du har vel set at Besse og Giersing skal giftes en af Dagene? Fru S. havde den Aften lige købt Brudegave, som hun viste os - for 100 Kr dejligt gammelt Sølvtoj, (en Ske fra 1747 og 6 store Gafler – mrk. K, hvilket antyder at det er jødiske Gafler: til Kød!) da hun viste os Gaven, må hun vist være kommen til at tænke på noget – for hun sagde pludselig til Nusset – som hun havde på Armen – "ja, Du skal rigtignok også få en fin Brudegave af mig!" og det er da også Synd at Buf skal snydes for ["for" overstreget] Brudegave bare fordi han ikke må gifte sig! – Tutte hører og

ser jeg intet til – hun bebudede jo sin Ankomst Dagen efter d 26', men derved er det bleven. Og hvad er det med Mor? Jeg telefonerede lige med Tante, som antydede at der var noget – men hun kom senere op og talte om det, jeg beklagede nemlig, at jeg aldrig mere hørte fra Mor. Kan Du ikke få ordnet lidt Forsoning? det er dog så meningsløst, synes jeg, at gå og være misfornøjet med mig, når jeg går og er så rasende glad og lykkelig. Brænd dette Brev straks – og fortæl så Mor, at Ida Kattrup blev viet igår til en Assistent i Banken - jeg fik lige Kort derom nu, de var begge heroppe for c 3 Uger sidem, da stod den på, at han ikke vilde gifte sig – Ida havde fået ½ Års Permission fra Banken og vilde rejse til Jylland – Barnet ventes i Februar -: altså kan denslags også hænde i andre bedre Familier! – Jeg skal hen at skrive en Lykønskning til hende – hun var så fortvivlet sidst heroppe.

Ja, så Tusind Tak lille søde Junge, og mange Hilsner fra Din Dis.

Ps: Når Du ser Be, så røm Dig for hende – fra mig! så ved hun nok!

Kære lille Junge!
Tusind Tak for den storartede
Sendelse! hvad har jeg sukket og haft
det godt hele Ugen! med reel og
flad Mad hver Uge Dag - i Dag mid
jeg den sidste Suppe - som gaa. Oplevelse
er jeg ogsaa henrykt over - og Tak til
Janna. Hatten kom i Mandags Morges
- jeg ringede straks til Valdal og inviterede
til Sæber og Bøf til Middag. Bøf gav
Suppe Ost og Kik - så fik de begge den
kedelige Trøst - og efter Din Anvisning
- og Tak til Deres. Trøst i plimrende
Stump og gensidig glad med Gud-
bedelsen - morsomt, ikke sandt? Det
er jo mit overlykkelig med Kasper, som

efter Boret blev badet af var
Mundig. Ja, fæng - him id sin opdyg.
Men er him begyndt at "være oppo" lide
- d v s. kender Aften briller og
Kjægen ind i Skind - hanger lidt af
i Stangen - og er ligesom him op ptude
begynder af les i et væk - him
er fantastisk vid og og elsker
hende. Det som hjemme hele
denne Uge, fordi Garbuesens søge
Siv Forleden lavede en ny skende
Ballade de unge, de fygtte, han ska
slå de gamle i hæl under et Anfækt
Da den 1. er i denne Tid er veldig op-
hængt i Rigsdagen. til den Aftenmøde,
har him villet sig Det som Manafalte
til Beokphole. Men og har jo med
lille stis og er ikke mindre hange for
at være her alene. Men har vel det at
Denne og Fiersing skal gøres en af Dage
den 1. havde den Aften lige højt. Bude:

gave, som hun miste os - for 100 kr. det lyder
samlet Palatset for os fra 1747 og 6
store Gaffer - m. H. vilkel antyder
at det er gødiske Gaffer: til Rid!) Da
hun miste os Gaven, må hun vist være
kommen til at tænke på noget - for
hun sagde pludselig til Niels - som
hun havde på Armen - "Ja, Du skal
nå nok være på en fin Brudegave
af mig!" og det er da også synd at Niels
skal sendes ~~for~~ Brudegave have fordi
han ikke var gift sig! - Ville Niels
og jeg ikke til - hun betødede os
sin Armbånd Dagen efter d 26, men
dermed er det Alene. Og hvad er
det med Niels? Vi telefonerede lige
med Vank, som antyder at det var
noget - men hun kom senere op og
talte om det, vi betødede nemlig,
at vi aldrig mere hørte fra Niels. Kan
det ikke være så meget lidt Farsning? det

BB0457
er dog i meningsløst stykke af, at jeg og
være mig foruroliget ved mig, når jeg går
op i i bændende glæde og lykkeligt. Brand
Belle Bør skrak - og fortæller i sin, at
Fder Kaktus blev vel igen til en Assistent
i Banken - og fik lig - Herudover nu, de
var begge berøvet for 3 Uger siden da
stad den på, at han ikke vilde gifte sig -
Fder havde fået 2 Års Permission fra
Banken og vilde rejse til Jylland -
Barnet vendes i Februar - altså han
kendslags også hende i andre bedre
Familier! — Jeg skal hen og
skrive en Lykkønsning til hende -
hvilket var i fuldkommet videt berøvet.
Ja, i Tusind Tak lide af de penge,
og mange Hilsener fra din
Dio
ps. Så du ser Bør i rødt
Dij for hende - fra mig!
og med hende nok!